



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Course Type	Course Code	Course Title	Teaching-Learning Scheme	Total Notional Hours	Course credits
			L-P-T		
DSC	P2A01NCENG01	Contemporary Shakespeare Studies	4-0-1	120	04

#### • Course Learning Outcomes (CLOs)

On completion of this course, students will be able to:

CLO1: Examine contemporary critical and theoretical perspectives on Shakespeare.

CLO2: Develop advanced knowledge of research in Shakespeare Studies and pursue further research into Shakespeare Studies.

CLO3: Evaluate various critical and theoretical perspectives on Shakespeare.

CLO4: Analyze and interpret different texts by Shakespeare.

CLO5: Judge humanistic and ethical values.

Unit	Course Content	Learning Pedagogies*	CLO(s)
I	<b>Contemporary Shakespeare Studies</b> 1. Shakespeare Studies Today 2. Theoretical Perspectives in Shakespeare Studies I: Feminism, Marxism, Psychoanalysis, Deconstruction, New Historicism 3. Theoretical Perspectives in Shakespeare Studies II: Postcolonial and Race Studies, Queer Studies, Ecocriticism, Posthumanism, Adaptation: Global and Indian Shakespeare	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO2
II	William Shakespeare: <i>Hamlet</i> (The Arden Shakespeare Third Series, Revised Edition, Ed. Ann Thompson and Neil Taylor, Bloomsbury, 2016)	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO3 CLO4 CLO5
III	William Shakespeare: <i>Twelfth Night</i> (The Arden Shakespeare Third Series, Revised Edition, Ed. Sukanta Chaudhury, Bloomsbury, 2017)	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO3 CLO4 CLO5
IV	William Shakespeare: <i>King Richard II</i> (The Arden Shakespeare Third Series, Ed. Charles R. Forker, Bloomsbury, 2014)	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO3 CLO4 CLO5

#### • (\*) Learning Pedagogies/Methods

(a) Classroom Lecture (CL)

(b) Seminars (Student-led and Faculty-moderated) (S)

(c) Research-Oriented Learning (Literature Review, Tool Construction, Data Analysis Exercises) (ROL)

(d) ICT-Enabled Learning (LMS-based Tasks, Digital Resources, Virtual Labs/Webinars) (IEL)

(e) Self-Directed Learning (Guided Readings, Concept Exploration Tasks) (SDL)



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

- Assessment Methodologies

(A) Internal Assessment : 50 Marks

a. Internal Formative Assessment : 20 Marks

- (a) Assignment/Tutorial: 05 Marks
- (b) Seminar/Presentation: 05 Marks
- (c) Quiz: 05 Marks
- (d) Class Regularity: 05 Marks

b. Internal Summative Assessment : 30 Marks

- (a) Mid-term test: 30 Marks

(B) Weightage of Learning Efforts for External Assessment :

Semester End Exam: 50 Marks

Unit	Aligned COs	Total Learning Hours	Approximate weightage (Marks) to Learning levels (BT)			Total Marks
			Remember (R)	Understanding (U)	Application/ Analyse & above (A)	
I	CLO1	30	1	1	11	13
II	CLO2, CLO5	32	1	1	10	12
III	CLO3, CLO5	28	1	1	11	13
IV	CLO4, CLO5	30	1	1	10	12
		<b>120</b>	<b>04</b>	<b>04</b>	<b>34</b>	<b>50</b>

- Assessment and Evaluation

Sr. No.	Assessment/Evaluation	Component	Weightage (%)
1	Continuous Internal Evaluation	Seminars, Assignments, Quizzes, Class Regularity, Mid-term Test	50%
2	End-Semester Examination	Written Exam	50%

(C) CLOs – PLOs Matrix

CLO	PLO									
	PLO1	PLO2	PLO3	PLO4	PLO5	PLO6	PLO7	PLO8	PLO9	PLO10
CLO1	3	2	2	3	3	2	3	2	2	1
CLO2	3	3	3	3	2	2	2	2	2	1
CLO3	3	3	2	3	2	2	2	1	2	1
CLO4	2	2	3	2	3	1	1	2	1	1
CLO5	1	1	1	1	1	1	3	1	1	1



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Values to CLO-PLO matrix are assigned by judging the importance of the particular CLO in relation to the PLOs.

CLO – PLO correlation	Value
Strong	3
Moderate	2
Low	1
No correlation	-

#### • Suggested Learning Materials Books:

Sr. No.	Title	Author(s)	Edition/Year	Publisher
1	The Arden Research Handbook of Contemporary Shakespeare Studies	Evelyn Gajowski, ed.	2021	Bloomsbury
2	Shakespeare and Literary Theory	Jonathan Gil Harris	2010	OUP
3	Shakespeare and the Question of Theory	Patricia Parker and Geoffrey Hartman	1985	Methuen
4	Shakespeare and Contemporary Theory: New Historicism and Cultural Materialism	Neema Parvini	2012	Bloomsbury
5	Shakespeare on the Shades of Racism	Ruben Espinosa	2021	Routledge
6	Shakespeare and Contemporary Critical Approaches	Harry R. Garvin and Michael D. Payne	1980	Bucknell UP
7	The Arden Research Handbook of Shakespeare and Adaptation	Diana E. Handerson and Stephen O'Neill, ed.	2022	Bloomsbury

#### • Online Resources (Open Source)

Sr. No.	Description of Resource(s)	Weblink
1	eBooks	<a href="https://ebooks.inflibnet.ac.in/engp02/">https://ebooks.inflibnet.ac.in/engp02/</a>
2	eJournal: <i>Shakespeare Studies</i> (MIT)	<a href="https://shakespearestudies.mit.edu/">https://shakespearestudies.mit.edu/</a>
3	SWAYAM MOOC: <i>Shakespeare Across Cultures</i>	<a href="https://onlinecourses.swayam2.ac.in/e-learning/preview/cec21_lg08">https://onlinecourses.swayam2.ac.in/e-learning/preview/cec21_lg08</a>
4	Film Adaptations: <i>Hamlet</i> (1996), Dir. Kenneth Branagh, <i>Twelfth Night</i> (1996), Dir. Trevor Nunn, <i>The Hollow Crown: Richard II</i> (2012), Dir. Ben Whishaw	<a href="https://m.ok.ru/video/7252625787590">https://m.ok.ru/video/7252625787590</a> <a href="https://www.primevideo.com/region/eu/detail/TWELFTH-NIGHT/0GITK4VRH13T0OF70K0AM81MV0">https://www.primevideo.com/region/eu/detail/TWELFTH-NIGHT/0GITK4VRH13T0OF70K0AM81MV0</a> <a href="https://m.ok.ru/video/1991998048815">https://m.ok.ru/video/1991998048815</a>



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Course Type	Course Code	Course Title	Teaching-Learning Scheme	Total Notional Hours	Course credits
			L-P-T		
DSC	P2A01NCENG02	Novel in History	4-0-1	120	04

- **Course Learning Outcomes (CLOs)**

On completion of this course, students will be able to:

CLO1: Examine the evolution of novel form in English history.

CLO2: Formulate advanced knowledge in the field of novel studies.

CLO3: Develop analytical and interpretative skills in the study of the novel.

CLO4: Analyze critical and theoretical perspectives with reference to the novel.

CLO5: Evaluate literary texts critically and analytically.

Unit	Course Content	Learning Pedagogies*	CLO(s)
I	<b>Theory Part:</b> I. Franco Moretti: "History of the Novel, Theory of the Novel", <i>NOVEL: A Forum on Fiction</i> , 43.1, Spring, 2010, 1-10. II. Terry Eagleton: "What is a Novel?" in <i>The English Novel: An Introduction</i> . Blackwell, 2005, 1-14.	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO2
II	Daniel Defoe: <i>Moll Flanders</i> (Vintage Classics, Penguin Random House, 2010).	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO3 CLO4 CLO5
III	Mary Shelly: <i>Frankenstein</i> (Penguin Classics, 2003)	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO3 CLO4 CLO5
IV	Oscar Wilde: <i>The Picture of Dorian Grey</i> (Penguin Classics, 2003).	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO3 CLO4 CLO5

- **(\* Learning Pedagogies/Methods**

(a) Classroom Lecture (CL)

(b) Seminars (Student-led and Faculty-moderated) (S)

(c) Research-Oriented Learning (Literature Review, Tool Construction, Data Analysis Exercises) (ROL)

(d) ICT-Enabled Learning (LMS-based Tasks, Digital Resources, Virtual Labs/Webinars) (IEL)

(e) Self-Directed Learning (Guided Readings, Concept Exploration Tasks) (SDL)

- **Assessment Methodologies**

**(A) Internal Assessment : 50 Marks**

**a. Internal Formative Assessment : 20 Marks**

(a) Assignment/Tutorial: 05 Marks

(b) Seminar/Presentation: 05 Marks



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

- (c) Quiz: 05 Marks
- (d) Class Regularity: 05 Marks

#### b. Internal Summative Assessment : 30 Marks

- (a) Mid-term test: 30 Marks

#### (B) Weightage of Learning Efforts for External Assessment:

Semester End Exam : 50 Marks

Unit	Aligned COs	Total Learning Hours	Approximate weightage (Marks) to Learning levels (BT)			Total Marks
			Remember (R)	Understanding (U)	Application/ Analyse & above (A)	
I	CLO1	30	1	1	11	13
II	CLO2, CLO5	32	1	1	10	12
III	CLO3, CLO5	28	1	1	11	13
IV	CLO4, CLO5	30	1	1	10	12
		<b>120</b>	<b>04</b>	<b>04</b>	<b>42</b>	<b>50</b>

#### • Assessment and Evaluation

Sr. No.	Assessment/Evaluation	Component	Weightage (%)
1	Continuous Internal Evaluation	Seminars, Assignments, Quizzes, Class Regularity, Mid-term Test	50%
2	End-Semester Examination	Written Exam	50%

#### (C) CLOs – PLOs Matrix

CLO	PLO									
	PLO1	PLO2	PLO3	PLO4	PLO5	PLO6	PLO7	PLO8	PLO9	PLO10
CLO1	3	3	2	2	3	2	1	2	2	1
CLO2	3	3	3	2	2	2	1	1	1	1
CLO3	1	1	3	3	3	2	3	1	1	1
CLO4	2	1	2	3	1	1	1	1	2	1
CLO5	3	2	3	3	3	2	1	1	1	1

Values to CLO-PLO matrix are assigned by judging the importance of the particular CLO in relation to the PLOs.

CLO – PLO correlation	Value
Strong	3
Moderate	2
Low	1
No correlation	-



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

- Suggested Learning Materials Books:**

Sr. No.	Title	Author(s)	Edition/Year	Publisher
1	Atlas of the European Novel (1800-1900)	Franco Moretti	1998	Verso
2	The Rise of the Novel	Ian Watt	1957	U of California P
3	Theory of the Novel: Historical Approach	Michael McKeon, ed.	2000	The John Hopkins UP

- Online Resources (Open Source)**

Sr. No.	Description of Resource(s)	Weblink
1	eBooks	<a href="https://www.gutenberg.org/ebooks/42324">https://www.gutenberg.org/ebooks/42324</a> <a href="https://www.gutenberg.org/ebooks/26583">https://www.gutenberg.org/ebooks/26583</a>
2	eJournals	<a href="https://www.jstor.org/journal/noveforufict">https://www.jstor.org/journal/noveforufict</a> <a href="https://www.jstor.org/journal/modefictstud">https://www.jstor.org/journal/modefictstud</a>
3	MOOC	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=U-hN8Xk0dUY">https://www.youtube.com/watch?v=U-hN8Xk0dUY</a>
4	Movies	<a href="https://m.ok.ru/video/3936664160815">https://m.ok.ru/video/3936664160815</a> <a href="https://archive.org/details/lp-473-pl_202403">https://archive.org/details/lp-473-pl_202403</a>



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Course Type	Course Code	Course Title	Teaching-Learning Scheme	Total Notional Hours	Course credits
			L-P-T		
DSC	P2A01NCENG03	Indian Writings in English	4-0-1	120	04

#### • Course Learning Outcomes (CLOs)

On completion of this course, students will be able to:

- CLO1: Examine the emergence, development, and distinctive features of Indian Writing in English, situating it within the specified historical phases.
- CLO2: Analyse the prescribed texts using appropriate critical frameworks, evaluating their reinterpretation of Indian history and its relevance to contemporary socio-political discourse.
- CLO3: Appreciate the prescribed texts by examining narrative techniques, genre conventions and cultural contexts, while engaging in collaborative and discussion-based learning.
- CLO4: Evaluate texts in terms of gender representation, social justice, and ethical concerns, linking the text to contemporary issues such as gender equality and legal awareness.
- CLO5: Create academic writing, oral presentation, and research skills through seminars, assignments, and collaborative tasks, using ICT tools and adhering to academic conventions.

Unit	Course Content	Learning Pedagogies*	CLO(s)
I	<b>History of Indian English Literature: An Overview</b> 1. Nature, Scope and Emergence of Indian English Literature 2. Indian English Literature from 1857 to 1920 (Drama and Fiction) 3. Indian English Literature from 1920 to 1947 (Drama and Fiction)	MP/MRT, F, IEL	CLO1 CLO5
II	Shashi Tharoor: <i>The Great Indian Novel</i> (Penguin, 2014)	CL, S	CLO2 CLO5
III	Satyajit Ray: Selected Stories from <i>The Complete Adventures of Feluda</i> : 1. Feludar Goendagiri (Feluda's Investigations) 2. Badshahi Angti (The Emperor's Ring) 3. Sonar Kella (The Golden Fortress) 4. Joi Baba Felunath (The Elephant God) 5. Kailashey Kelenkari (A Killer in Kailash) 6. Baksho Rahashya (The Mystery of the Box)	CL, CoL	CLO3 CLO5
IV	S Jaishankar: <i>Why Bharat Matters</i> (Rupa, 2024)	CoL, MP	CLO4 CLO5

#### • (\* Learning Pedagogies/Methods

- Classroom Lecture (CL)
- Seminars (Student-led and Faculty-moderated) (S)
- Micro-Projects/Mini Research Tasks (MP/MRT)
- Field Visit (F)
- Collaborative Learning (Group Tasks, Peer Discussion, Joint Presentations) (CoL)
- ICT-Enabled Learning (LMS-based Tasks, Digital Resources, Virtual Labs/Webinars) (IEL)



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

#### • Assessment Methodologies

##### (A) Internal Assessment : 50 Marks

###### a. Internal Formative assessment : 20 Marks

- (a) Assignment/Tutorial: 05 Marks
- (b) Seminar/Presentation: 05 Marks
- (c) Quiz: 05 Marks
- (d) Class Regularity: 05 Marks

###### b. Internal Summative Assessment : 30 Marks

- (a) Mid-term test: 30 Marks

##### (B) Weightage of Learning Efforts for External Assessment:

Semester End Exam: 50 Marks

Unit	Aligned COs	Total Learning Hours	Approximate weightage (Marks) to Learning levels (BT)			Total Marks
			Remember (R)	Understanding (U)	Application/ Analyse & above (A)	
I	CLO1, CLO5	30	1	1	11	13
II	CLO2, CLO5	32	1	1	10	12
III	CLO3, CLO5	28	1	1	11	13
IV	CLO4, CLO5	30	1	1	10	12
		<b>120</b>	<b>04</b>	<b>04</b>	<b>42</b>	<b>50</b>

#### • Assessment and Evaluation

Sr. No.	Assessment/Evaluation	Component	Weightage (%)
1	Continuous Internal Evaluation	Seminars, Assignments, Quizzes, Class Regularity, Mid-term Test	50%
2	End-Semester Examination	Written Exam	50%

##### (C) CLOs – PLOs Matrix

CLO	PLO									
	PLO1	PLO2	PLO3	PLO4	PLO5	PLO6	PLO7	PLO8	PLO9	PLO10
CLO1	3	2	1	3	3	3	1	1	1	1
CLO2	3	1	2	3	3	3	1	1	1	1
CLO3	3	3	3	2	2	3	2	1	1	-
CLO4	3	3	3	2	2	3	2	1	1	-
CLO5	3	3	3	2	2	3	2	1	1	-



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Values to CLO-PLO matrix are assigned by judging the importance of the particular CLO in relation to the PLOs.

CLO – PLO correlation	Value
Strong	3
Moderate	2
Low	1
No correlation	-

#### • Suggested Learning Materials Books:

Sr. No.	Title	Author(s)	Edition/Year	Publisher
1	A History of Indian English Literature	MK Naik	2009	Sahitya Akademi
2	An Illustrated History of Indian Literature in English	AK Mehrotra	2017	Permanent Black
3	Indian Writing in English	KR Srinivasa Iyengar	1962	Sterling
4	The Twice Born Fiction - Themes and Techniques of the Indian Novel in English	Meenakshi Mukherjee	1971	Heinemann

#### • Online Resources (Open Source)

Sr. No.	Description of Resource(s)	Weblink
1	MOOC: NPTEL Course on Indian Fiction in English by IIT Madras – 47 Videos	<a href="https://www.youtube.com/playlist?list=PLyqSpQzTE6M_xDU8pJVfqM-Ep8Xq7Ov07">https://www.youtube.com/playlist?list=PLyqSpQzTE6M_xDU8pJVfqM-Ep8Xq7Ov07</a>
2	Online Lecture: Drama in India	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=p3rkbKH2WXY">https://www.youtube.com/watch?v=p3rkbKH2WXY</a>
3	Online Lecture: Evolution of Indian English Drama	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=se7m53Zd13o">https://www.youtube.com/watch?v=se7m53Zd13o</a>
4	MOOC: NPTEL Course on Indian Writing in English by IIT Madras	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=VrPHhdPBPN8">https://www.youtube.com/watch?v=VrPHhdPBPN8</a>
5	eContent: Indian Drama in English by Ananda Lal	<a href="https://indianwritinginenglish.uohyd.ac.in/indian-drama-in-english-ananda-lal/">https://indianwritinginenglish.uohyd.ac.in/indian-drama-in-english-ananda-lal/</a>



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Course Type	Course Code	Course Title	Teaching-Learning Scheme	Total Notional Hours	Course credits
			L-P-T		
DSE	P2A01NEENG01	Classical Literature	4-0-1	120	04

#### • Course Learning Outcomes (CLOs)

On completion of this course, students will be able to:

CLO1: Examine classical literature from various epochs in world cultures.

CLO2: Investigate advanced knowledge in the field of classic studies.

CLO3: Develop analytical and interpretative skills in classical texts.

CLO4: Relate critical and theoretical perspectives to classical literature.

CLO5: Evaluate literary texts critically and analytically.

Unit	Course Content	Learning Pedagogies*	CLO(s)
I	<b>Theory Part:</b> 1. William Allan: "History, genre, text" in <i>Classical Literature: A Very Short Introduction</i> . Oxford UP, 2014, 1-10. 2. Ankhi Mukherjee: "What Is a Classic?" in <i>What is a Classic: Postcolonial Rewriting and Invention of the Canon</i> , Stanford UP, 2014, 27-49.	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO2
II	Sophocles: <i>Antigone</i> (Penguin Classics, 2015)	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO3 CLO4 CLO5
III	Śūdraka: <i>Mrcchakatika</i> in <i>The Mrichchhakatika of Sudraka</i> , (Translated by M. R. Kale. Motilal Banarasidass, 2016)	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO3 CLO4 CLO5
IV	Nezami Gajnavi: <i>Layli and Majnun</i> (Penguin Classics, 2021)	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO3 CLO4 CLO5

#### • (\*) Learning Pedagogies/Methods

(a) Classroom Lecture (CL)

(b) Seminars (Student-led and Faculty-moderated) (S)

(c) Research-Oriented Learning (Literature Review, Tool Construction, Data Analysis Exercises) (ROL)

(d) ICT-Enabled Learning (LMS-based Tasks, Digital Resources, Virtual Labs/Webinars) (IEL)

(e) Self-Directed Learning (Guided Readings, Concept Exploration Tasks) (SDL)



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

#### Assessment Methodologies

##### (A) Internal Assessment : 50 Marks

###### a. Internal Formative Assessment : 20 Marks

- (a) Assignment/Tutorial: 05 Marks
- (b) Seminar/Presentation: 05 Marks
- (c) Quiz: 05 Marks
- (d) Class Regularity: 05 Marks

###### b. Internal Summative Assessment : 30 Marks

- (a) Mid-term test: 30 Marks

##### (B) Weightage of Learning Efforts for External Assessment:

Semester End Exam: 50 Marks

Unit	Aligned COs	Total Learning Hours	Approximate weightage (Marks) to Learning levels (BT)			Total Marks
			Remember (R)	Understanding (U)	Application/Analyse & above (A)	
I	CLO1	30	1	1	11	13
II	CLO2, CLO5	32	1	1	10	12
III	CLO3, CLO5	28	1	1	11	13
IV	CLO4, CLO5	30	1	1	10	12
		<b>120</b>	<b>04</b>	<b>04</b>	<b>42</b>	<b>50</b>

#### Assessment and Evaluation

Sr. No.	Assessment/Evaluation	Component	Weightage (%)
1	Continuous Internal Evaluation	Seminars, Assignments, Quizzes, Class Regularity, Mid-term Test	50%
2	End-Semester Examination	Written Exam	50

##### (C) CLOs – PLOs Matrix

CLO	PLO									
	PLO1	PLO2	PLO3	PLO4	PLO5	PLO6	PLO7	PLO8	PLO9	PLO10
CLO1	3	3	3	3	3	2	2	1	1	1
CLO2	3	3	3	3	3	2	1	2	1	1
CLO3	2	2	3	3	3	2	1	2	2	2
CLO4	3	3	3	3	3	2	1	2	1	1
CLO5	2	2	2	2	3	2	1	2	1	1



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Values to CLO-PLO matrix are assigned by judging the importance of the particular CLO in relation to the PLOs.

CLO – PLO correlation	Value
Strong	3
Moderate	2
Low	1
No correlation	-

#### • Suggested Learning Materials Books:

Sr. No.	Title	Author(s)	Edition/Year	Publisher
1	Classical Literature: An Introduction	Neil Croally and Roy Hyde, ed.	2011	Routledge
2	The Cambridge History of Classical Literature, vol. 1&2	P.E. Easterling and E.J. Kenney	1981 and 1985	Cambridge UP
3	Nezami Ganjavi and Classical Persian Literature	Kamran Talattof	2022	Palgrave Mcmillan

#### • Online Resources (Open Source)

Sr. No.	Description of Resource(s)	Weblink
1	eBooks	<a href="https://www.gutenberg.org/ebooks/31">https://www.gutenberg.org/ebooks/31</a> <a href="https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.326600">https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.326600</a>
2	MOOC and Online Courses	<a href="https://onlinecourses.swayam2.ac.in/e-learning/preview/cec26_hs17">https://onlinecourses.swayam2.ac.in/e-learning/preview/cec26_hs17</a> <a href="https://onlinecourses.swayam2.ac.in/e-learning/preview/cec26_hs31">https://onlinecourses.swayam2.ac.in/e-learning/preview/cec26_hs31</a> <a href="https://ferdowsi.org/courses/">https://ferdowsi.org/courses/</a>
3	Movies	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=CzMVtUyi6ps">https://www.youtube.com/watch?v=CzMVtUyi6ps</a> <a href="https://www.youtube.com/watch?v=HtCCyv8QM0M">https://www.youtube.com/watch?v=HtCCyv8QM0M</a> <a href="https://www.dailymotion.com/video/x8ty8oi">https://www.dailymotion.com/video/x8ty8oi</a>



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Course Type	Course Code	Course Title	Teaching-Learning Scheme	Total Notional Hours	Course credits
			L-P-T		
DSE	P2A01NEENG02	Translation Theory	4-0-1	120	04

#### • Course Learning Outcomes (CLOs)

On completion of this course, students will be able to:

CLO1: Develop a comprehensive understanding of key concepts, types, and historical development of translation and translation studies.

CLO2: Analyze major twentieth-century translation theories and their underlying linguistic, philosophical, and hermeneutic frameworks.

CLO3: Evaluate contemporary translation theories with reference to cultural, ideological, and media perspectives.

CLO4: Critically examine Indian perspectives on translation in relation to culture, power, and literary traditions.

Unit	Course Content	Learning Pedagogies*	CLO(s)
I	<b>Foundations of Translation Studies:</b> 1. Concept, Nature, and Types of Translation 2. Key Concepts in Translation 3. Early History of Translation and Translation Theory	CL, S, CoL, IEL, SDL	CLO1
II	<b>Twentieth Century Translation Theories:</b> 1. Linguistic and Formal Approaches- Roman Jakobson: "On Linguistic Aspects of Translation" (1959) 2. Philosophical and Hermeneutic Approaches - Walter Benjamin: "The Task of the Translator" (1921) 3. Translation as Interpretation and Meaning-Making - James S. Holmes: "Describing Literary Translation: Models and Methods" (1978)	CL, S, CoL, IEL, SDL	CLO2
III	<b>Contemporary Translation Theories:</b> 1. Polysystem and Descriptive Translation Studies – Itamar Even-Zohar: "The Position of Translated Literature within the Literary Polysystem" (1978) 2. Cultural and Ideological Turns - Lawrence Venuti: "Translation as Cultural Politics: Regimes of Domestication in English" (1993) 3. Cultural and Ideological Turns - Susan Bassnett: "Culture and Translation" (2007) 4. Translation and Media - Frederic Chaume, "Film Studies and Translation Studies: Two Disciplines at Stake in Audiovisual Translation (2004)	CL, S, CoL, IEL, SDL	CLO3



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

IV	<b>Indian Perspectives and Applied Translation Studies</b> 1. A. K. Ramanujan “Three Hundred Ramayanas: Five Examples and Three Thoughts on Translation” (1991) 2. Tejaswini Niranjana - “Introduction” (from Siting Translation: History, Post-Structuralism, and the Colonial Context, 1992) 3. Harish Trivedi - “Translating Culture vs Cultural Translation” (2007)	CL, S, CoL, IEL, SDL	CLO4
----	--	----------------------------	------

- (\*) **Learning Pedagogies/Methods**
  - (a) Classroom Lecture (CL)
  - (b) Seminars (Student-led and Faculty-moderated) (S)
  - (c) Collaborative Learning (Group Tasks, Peer Discussion, Joint Presentations) (CoL)
  - (d) ICT-Enabled Learning (LMS-based Tasks, Digital Resources, Virtual Labs/Webinars) (IEL)
  - (e) Self-Directed Learning (Guided Readings, Concept Exploration Tasks) (SDL)

- **Assessment Methodologies : 50 Marks**

- (A) **Internal Assessment : 20 Marks**

- a. **Internal Formative Assessment**

- (a) Assignment/Tutorial: 05 Marks
      - (b) Seminar/Presentation: 05 Marks
      - (c) Quiz: 05 Marks
      - (d) Class Regularity: 05 Marks

- b. **Internal Summative Assessment : 30 Marks**

- (a) Mid-term test: 30 Marks

- (B) **Weightage of Learning Efforts for External Assessment :**

- Semester End Exam : 50 Marks**

Unit	Aligned COs	Total Learning Hours	Approximate weightage (Marks) to Learning levels (BT)			Total Marks
			Remember (R)	Understanding (U)	Application/Analyse & above (A)	
I	CLO1	30	1	1	11	13
II	CLO2, CLO5	32	1	1	10	12
III	CLO3, CLO5	28	1	1	11	13
IV	CLO4, CLO5	30	1	1	10	12
		<b>120</b>	<b>04</b>	<b>04</b>	<b>42</b>	<b>50</b>



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

#### Assessment and Evaluation

Sr. No.	Assessment/Evaluation	Component	Weightage (%)
1	Continuous Internal Evaluation	Seminars, Assignments, Quizzes, Class Regularity, Mid-term Test	50%
2	End-Semester Examination	Written Exam	50%

#### (C) CLOs – PLOs Matrix

CLO	PLO									
	PLO1	PLO2	PLO3	PLO4	PLO5	PLO6	PLO7	PLO8	PLO9	PLO10
CLO1	3	3	2	2	2	2	1	1	1	1
CLO2	3	3	2	2	2	2	1	1	1	-
CLO3	1	3	2	2	2	2	1	1	1	-
CLO4	3	3	2	2	2	2	1	1	1	1
CLO5										

Values to CLO-PLO matrix are assigned by judging the importance of the particular CLO in relation to the PLOs.

CLO – PLO correlation	Value
Strong	3
Moderate	2
Low	1
No correlation	-

#### Suggested Learning Materials Books:

Sr. No.	Title	Author(s)	Edition/Year	Publisher
1	Translating India: The Cultural Politics of English	Harish Trivedi	2007	Oxford UP
2	Translation Studies	Susan Bassnett	Fourth/2013	Routledge
3	Introducing Translation Studies: Theories and Applications	Jeremy Munday	2016	Routledge
4	In Another Tongue: Essays on Indian English Literature	Meenakshi Mukherjee	2000	Oxford UP
5	“The Politics of Translation”	Tejaswini Niranjana	1992	Harvard UP
6	Indian Literature: A Perspective	E. V. Ramakrishnan	1997	Sahitya Akademi



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

#### • Online Resources (Open Source)

Sr. No.	Description of Resource(s)	Weblink
1	Translation and the Idea of Indian Literature (ENG)	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=n13XEnYSQgg&amp;list=TLPQMTIwNDIwMjBxKwCIQfvtUw&amp;index=2">https://www.youtube.com/watch?v=n13XEnYSQgg&amp;list=TLPQMTIwNDIwMjBxKwCIQfvtUw&amp;index=2</a>
2	Publishers and Translation (ENG)	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=f8W5tXQ0q_4">https://www.youtube.com/watch?v=f8W5tXQ0q_4</a>
3	Translation and Indian Languages in the Pre-colonial Age (ENG)	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=hDdGtgDTXn4">https://www.youtube.com/watch?v=hDdGtgDTXn4</a>
4	Translation by Indians into English (ENG)	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=UvvGom8IdKY">https://www.youtube.com/watch?v=UvvGom8IdKY</a>
5	Ethics of Translation	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=ygxfZqAQKBs&amp;=PL_a1TI5CC9RGnKc0SdIBJIgY0O5Q8b_wZ&amp;index=20">https://www.youtube.com/watch?v=ygxfZqAQKBs&amp;=PL_a1TI5CC9RGnKc0SdIBJIgY0O5Q8b_wZ&amp;index=20</a>



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Course Type	Course Code	Course Title	Teaching-Learning Scheme	Total Notional Hours	Course credits
			L-P-T		
DSC	P2A01NEENG03	Literature of the Americas	4-0-1	120	04

- **Course Learning Outcomes (CLOs)**

On completion of this course, students will be able to:

CLO1: Evaluate literary writings in the whole of the Americas.

CLO2: Examine various issues of race, history, class, gender, and politics in the Americas.

CLO3: Develop new critical perspectives on the literatures of the Americas.

CLO4: Compare literature across various countries in the Americas.

CLO5: Analyze and interpret texts and assess their quality of translation.

Unit	Course Content	Learning Pedagogies*	CLO(s)
I	<b>Introduction: Literature of the Americas</b> 1. Major Literatures and Writers of the Americas in the modern and contemporary periods 2. Thematic preoccupations of Writers in the Americas. 3. Critical studies of literature in the Americas.	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO2 CLO4
II	<b>North America:</b> Richard Wright: <i>Native Son</i> (Vintage Classics, 2020[1940])	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO2 CLO3 CLO5
III	<b>Central America:</b> Manlio Argueta: <i>One Day of Life</i> (Originally published as <i>Un día en la vida</i> and translated by Bill Brow, Vintage International, 1991 [1980])	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO2 CLO3 CLO5
IV	<b>South America:</b> Roberto Bolaño: <i>The Savage Detectives</i> (Originally published as <i>Los Detectives Salvajes</i> and translated by Natasha Wimmer 2024 [1998])	CL, S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO2 CLO3 CLO5

- (\*) **Learning Pedagogies/Methods**

(a) Classroom Lecture (CL)

(b) Seminars (Student-led and Faculty-moderated) (S)

(c) Research-Oriented Learning (Literature Review, Tool Construction, Data Analysis Exercises) (ROL)

(d) ICT-Enabled Learning (LMS-based Tasks, Digital Resources, Virtual Labs/Webinars) (IEL)

(e) Self-Directed Learning (Guided Readings, Concept Exploration Tasks) (SDL)



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

#### • Assessment Methodologies : 50 Marks

##### (A) Internal Assessment : 20 Marks

###### a. Internal Formative Assessment

- (a) Assignment/Tutorial: 05 Marks
- (b) Seminar/Presentation: 05 Marks
- (c) Quiz: 05 Marks
- (d) Class Regularity: 05 Marks

###### b. Internal Summative Assessment : 30 Marks

- (a) Mid-term test: 30 Marks

##### (B) Weightage of Learning Efforts for External Assessment :

Semester End Exam : 50 Marks

Unit	Aligned COs	Total Learning Hours	Approximate weightage (Marks) to Learning levels (BT)			Total Marks
			Remember (R)	Understanding (U)	Application/Analyse & above (A)	
I	CLO1	30	1	1	11	13
II	CLO2, CLO5	32	1	1	10	12
III	CLO3, CLO5	28	1	1	11	13
IV	CLO4, CLO5	30	1	1	10	12
		<b>120</b>	<b>04</b>	<b>04</b>	<b>42</b>	<b>50</b>

#### • Assessment and Evaluation

Sr. No.	Assessment/Evaluation	Component	Weightage (%)
1	Continuous Internal Evaluation	Seminars, Assignments, Quizzes, Class Regularity, Mid-term Test	50%
2	End-Semester Examination	Written Exam	50%

#### (C) CLOs – PLOs Matrix

CLO	PLO									
	PLO1	PLO2	PLO3	PLO4	PLO5	PLO6	PLO7	PLO8	PLO9	PLO10
CLO1	2	2	1	2	2	1	1	1	1	-
CLO2	2	2	2	2	2	1	1	1	1	-
CLO3	3	3	3	3	3	2	1	1	1	-
CLO4	3	3	3	3	3	2	1	1	1	-
CLO5	1	1	2	2	2	2	1	2	1	-



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Values to CLO-PLO matrix are assigned by judging the importance of the particular CLO in relation to the PLOs.

CLO – PLO correlation	Value
Strong	3
Moderate	2
Low	1
No correlation	-

#### • Suggested Learning Materials Books:

Sr. No.	Title	Author(s)	Edition/Year	Publisher
1	A History of American Literature	Richard Gray	2012	Wiley Blackwell
2	From Puritanism to Postmodernism	Richard Ruland, Malcolm Bradbury	2016	Routledge
2	Decolonial Approaches to Latin American Literatures and Cultures	Juan G. Ramos and Tara Daly	2016	Routledge
3	(Re)Mapping Latina/o Literary Landscape: New Works and New Directions	Cristina Hererra and Larissa M. Mercado-López, ed.	2016	Palgrave Macmillan
4	Culture and Customs of El Salvador	Roy C. Boland	2000	Bloomsbury
5	A History of Chilean Literature	Ignacio López-Calvo, ed.	2021	Cambridge UP

#### • Online Resources (Open Source)

Sr. No.	Description of Resource(s)	Weblink
1	eBooks	<a href="https://ebooks.inflibnet.ac.in/engp05/">https://ebooks.inflibnet.ac.in/engp05/</a>
2	eJournals ( <i>Orbit, Latin American Literature Review</i> )	<a href="https://lalrp.net/">https://lalrp.net/</a> <a href="https://orbit.openlibhums.org/">https://orbit.openlibhums.org/</a>
3	MOOCS (Open Yale Courses: American Novel Since 1945)	<a href="https://oyc.yale.edu/english/engl-291">https://oyc.yale.edu/english/engl-291</a>
4	YouTube (Introduction to Latin American Literature)	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=hX6lzkQBmhc">https://www.youtube.com/watch?v=hX6lzkQBmhc</a>
5	Film Adaptations: <i>Native Son</i> (1951) dir. Pierre Chenal, <i>Native Son</i> (2019) dir. Rashid Johnson	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=pl74WMJ-NU5">https://www.youtube.com/watch?v=pl74WMJ-NU5</a> <a href="https://www.primevideo.com/detail/Native-Son/0RMM187KPWKB4JQX8OIX1U1L25">https://www.primevideo.com/detail/Native-Son/0RMM187KPWKB4JQX8OIX1U1L25</a>



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Course Type	Course Code	Course Title	Teaching-Learning Scheme	Total Notional Hours	Course credits
			L-P-T		
DSC	P2A01NEENG04	Postcolonial Theory and Literature	4-0-1	120	04

#### • Course Learning Outcomes (CLOs)

On completion of this course, students will be able to:

CLO1: Examine the literature in the postcolonial world.

CLO2: Formulate advanced knowledge in the field of postcolonial studies.

CLO3: Develop analytical and interpretative skills in the study of postcolonial literatures.

CLO4: Relate postcolonial theoretical perspectives to literature.

CLO5: Evaluate literary texts critically and analytically.

Unit	Course Content	Learning Pedagogies*	CLO(s)
I	<b>Postcolonial Theory</b> (A) Ato Quayson: "Introduction: Postcolonializing" in <i>Postcolonialism: Theory, Practice or Process?</i> Polity Press, 2000, 1-22. (B) Ankhi Mukherjee and Ato Quayson: "Introduction" in <i>Decolonizing the English Literary Curriculum</i> , ed. Ato Quayson and Ankhi Mukherjee, Cambridge, 2024, 1-20.	S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO2
II	Mamang Dai: <i>The White Shirts of Summer: New and Selected Poems</i> . (Speaking Tiger, 2023)	S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO3 CLO4 CLO5
III	Atiq Rahimi: <i>The Patience Stone</i> (Trans. Polly McLean, Vintage, 2011)	S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO3 CLO4 CLO5
IV	Mayyu Ali (with Emilie Lopes): <i>Eradication: A Poet at the Heart of the Rohingya Genocide</i> (Trans. Siba Barkataki, Pan Macmillan, 2025)	S, ROL, IEL, SDL	CLO1 CLO3 CLO4 CLO5

#### • (\*) Learning Pedagogies/Methods

(a) Classroom Lecture (CL)

(b) Seminars (Student-led and Faculty-moderated) (S)

(c) Research-Oriented Learning (Literature Review, Tool Construction, Data Analysis Exercises) (ROL)

(d) ICT-Enabled Learning (LMS-based Tasks, Digital Resources, Virtual Labs/Webinars) (IEL)

(e) Self-Directed Learning (Guided Readings, Concept Exploration Tasks) (SDL)



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

#### Assessment Methodologies

##### (A) Internal Assessment : 50 Marks

###### a. Internal Formative Assessment : 20 Marks

- (a) Assignment/Tutorial: 05 Marks
- (b) Seminar/Presentation: 05 Marks
- (c) Quiz: 05 Marks
- (d) Class Regularity: 05 Marks

###### b. Internal Summative Assessment : 30 Marks

- (a) Mid-term tests : 30 Marks

##### (B) Weightage of Learning Efforts for External Assessment :

Semester End Exam : 50 Marks

Unit	Aligned COs	Total Learning Hours	Approximate weightage (Marks) to Learning levels (BT)			Total Marks
			Remember (R)	Understanding (U)	Application/Analyse & above (A)	
I	CLO1	30	1	1	11	13
II	CLO2, CLO5	32	1	1	10	12
III	CLO3, CLO5	28	1	1	11	13
IV	CLO4, CLO5	30	1	1	10	12
		<b>120</b>	<b>04</b>	<b>04</b>	<b>42</b>	<b>50</b>

#### Assessment and Evaluation

Sr. No.	Assessment/Evaluation	Component	Weightage (%)
1	Continuous Internal Evaluation	Seminars, Assignments, Quizzes, Class Regularity, Mid-term Test	50%
2	End-Semester Examination	Written Exam	50%

##### (C) CLOs – PLOs Matrix

CLO	PLO									
	PLO1	PLO2	PLO3	PLO4	PLO5	PLO6	PLO7	PLO8	PLO9	PLO10
CLO1	3	3	3	3	3	2	2	1	1	1
CLO2	3	3	2	2	2	2	1	1	1	1
CLO3	2	2	3	3	3	2	1	1	1	1
CLO4	1	1	2	3	2	2	1	2	1	1
CLO5	2	1	2	2	3	2	1	1	1	1



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Values to CLO-PLO matrix are assigned by judging the importance of the particular CLO in relation to the PLOs.

CLO – PLO correlation	Value
Strong	3
Moderate	2
Low	1
No correlation	-

#### • Suggested Learning Materials Books:

Sr. No.	Title	Author(s)	Edition/Year	Publisher
1	The Empire Writes Back	Bill Ashcroft, Gareth Griffiths, and Helen Tiffin	1989	Routledge
2	Colonialism/Postcolonialism	Ania Loomba	1998	Routledge
3	Postcolonial Literature: An Introduction	Pramod K. Nayar	2008	Pearson Longman
4	Postcolonial Theory	Leela Gandhi	2020/1998	Routledge

#### • Online Resources (Open Source)

Sr. No.	Description of Resource(s)	Weblink
1	eBook	<a href="https://bkbcollge.in/upload/dpt_book/1669364755.pdf">https://bkbcollge.in/upload/dpt_book/1669364755.pdf</a>
2	eJournal	<a href="https://www.tandfonline.com/journals/rjpw20">https://www.tandfonline.com/journals/rjpw20</a>
3	MOOC	<a href="https://onlinecourses.nptel.ac.in/noc21_hs48/preview">https://onlinecourses.nptel.ac.in/noc21_hs48/preview</a>
4	Online Lectures	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=1nC428rtMB8">https://www.youtube.com/watch?v=1nC428rtMB8</a> <a href="https://www.youtube.com/watch?v=X2jTMzwlgNI">https://www.youtube.com/watch?v=X2jTMzwlgNI</a>



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

Course Type	Course Code	Course Title	Teaching-Learning Scheme	Total Notional Hours	Course credits
			L-P-T		
SBC	P2A01NSENG01	The Practices of Translation	1-1-0	60	02

#### • Course Learning Outcomes (CLOs)

On completion of this course, students will be able to:

CLO1: Formulate the theory of translation practice.

CLO2: Examine the practice of literary translation.

CLO3: Develop the skill of translation into Gujarati and Hindi.

CLO4: Analyze and judge the quality of translation.

CLO5: Create audiovisual translations of Gujarati and Hindi films.

Unit	Course Content	Pedagogies*	CLO(s)
I	<b>Theory of Translation Practice</b> 1. Maeven Olohan: 'Theorizing Practices' in <i>Translation and Practice Theory</i> , 6-16. 2. Susan Bassnett: "Specific Problems of Literary Translation" in <i>Translation Studies</i> , 82-135. 3. James S. Holmes: 'Forms of Verse Translation and the Translation of Verse Form' in <i>The Nature of Translation: Essays on the Theory and Practice of Literary Translation</i> , ed. James S. Holmes, 91-105.	CL, S, EL, IEL, SDL	CLO1 CLO2
II	<b>Translation Practice in India</b> 1. Sujit Mukherjee: 'Transcreating Translation' in <i>Translation and Culture: Indian Perspectives</i> , ed. GJV Prasad, 168-177. 2. Vinay Dharwadker: 'A.K. Ramanujan's theory and practice of translation' in <i>Postcolonial Translation: Theory and Practice</i> , ed. Susan Bassnett and Harish Trivedi, 114-140. 3. Rita Kothari: 'The Case of Gujarati' in <i>Translating India</i> , 69-91	CL, S, EL, IEL, SDL	CLO1 CLO2
III	<b>Practicing Literary Translation:</b> From Gujarati and Hindi Literary texts into English	CL, S, EL, IEL, SDL	CLO2, CLO3, CLO4
IV	<b>Practicing Audiovisual Translation:</b> Hindi and Gujarati Movies	CL, S, EL, IEL, SDL	CLO2, CLO5

#### • (\*) Learning Pedagogies/Methods

(a) Classroom Lecture (CL)

(b) Seminars (Student-led and Faculty-moderated) (S)

(c) Collaborative Learning (Group Tasks, Peer Discussion, Joint Presentations) (Col)

(d) Experiential Learning (Community Engagement, Internship-linked Activities, Practice-based Tasks) (EL)

(e) ICT-Enabled Learning (LMS-based Tasks, Digital Resources, Virtual Labs/Webinars) (IEL)

(f) Self-Directed Learning (Guided Readings, Concept Exploration Tasks) (SDL)



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

#### Assessment Methodologies

##### (A) Internal Assessment : 50 Marks

##### a. Internal Formative assessment : 20 Marks

- (a) Skill Practice: 10 Marks
- (b) Class Regularity: 10 Marks

##### b. Internal Summative Assessment : 30 Marks

- (a) Mid-term test: 30 Marks

##### (B) Weightage of Learning Efforts for External Assessment : 00 Marks

Unit	Aligned COs	Total Learning Hours	Approximate weightage (Marks) to Learning levels (BT)			Total Marks
			Remember (R)	Understanding (U)	Application/ Analyse & above (A)	
I	CLO1	30	1	1	11	13
II	CLO2	32	1	1	10	12
III	CLO3, CLO4	28	1	1	11	13
IV	CLO4, CLO5	30	1	1	10	12
		120	04	04	42	50

#### Assessment and Evaluation

Sr. No.	Assessment/Evaluation	Component	Weightage (%)
1	Continuous Internal Evaluation	Seminars, Assignments, Quizzes, Class Regularity, Mid-Term Test	100%
2	End-Semester Examination	Written Exam	-

#### (C) CLOs – PLOs Matrix

CLO	PLO									
	PLO1	PLO2	PLO3	PLO4	PLO5	PLO6	PLO7	PLO8	PLO9	PLO10
CLO1	3	2	3	3	2	2	1	2	2	-
CLO2	2	1	3	2	2	2	1	3	2	-
CLO3	1	1	3	2	2	1	1	3	2	2
CLO4	2	1	3	2	2	1	1	2	2	-
CLO5	1	1	3	1	1	1	1	3	3	2

Values to CLO-PLO matrix are assigned by judging the importance of the particular CLO in relation to the PLOs.

CLO – PLO correlation	Value
Strong	3
Moderate	2
Low	1
No correlation	-



# SARDAR PATEL UNIVERSITY

Vallabh Vidyanagar

NAAC 'A' Grade (10-01-2023 To 09-01-2028)

NEP-2020 aligned Curriculum with effect from Academic Year 2026-27

## Master of Arts in English

### Semester I

- Suggested Learning Materials Books:**

Sr. No.	Title	Author(s)	Edition/Year	Publisher
1	The Nature of Translation: Essays on the Theory and Practice of Literary Translation	James S. Holmes, ed.	1970	The Slovak Academy of Sciences
2	Translation and Practice Theory	Maeve Olohan	2021	Routledge
3	Translation as Creative-Critical Practice	Delphine Grass	2023	Cambridge UP
4	Postcolonial Translation: Theory and Practice	Susan Bassnett and Harish Trivedi, ed.	1999	Routledge
5	Indian in Translation, Translation in India	GJV Prasad, ed.	2021	Bloomsbury
6	Translating India	Rita Kothari	2024	Routledge

- Online Resources (Open Source)**

Sr. No.	Description of Resource(s)	Weblink
1	eBook	<a href="https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4925864.pdf">https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4925864.pdf</a>
2	eJournal	<a href="https://www.sil.org/resources/publications/jot">https://www.sil.org/resources/publications/jot</a>
3	MOOC	<a href="https://www.cardiff.ac.uk/study/short-online-courses/working-with-translation-theory-and-practice">https://www.cardiff.ac.uk/study/short-online-courses/working-with-translation-theory-and-practice</a>